

سابا وشركاه

بنية شركة التأمين الأردنية

الدوار الثالث - جبل حمان

صندوق البريد ٢٠٦٣ - عمان ١١١١٨

المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف : ٥٩٦٢١٦٣ (٦) ٩٦٢

هاتف : ٥٩٦٣ (٦) ٥٩٦٧

فاكس : ٥٩٦٣ (٦) ٥٩٦٧

ديلويت آند توش

FS- BoJX

١٥-٣-٢٠٠٣

تقرير مدقق الحسابات

٨٥٧٢ / م

إلى الهيئة العامة لمساهمي

بنك الأردن

عمان - الأردن

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة المرفقة لـ بنك الأردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٢١ كانون الأول ٢٠٠٢ وبيانات الدخل والتغييرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور . أن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به . هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا . وكنا قد دققنا سابقاً البيانات المالية للعام ٢٠٠١ واصدرنا تقريرنا حولها بتاريخ ٢٨ كانون الثاني ٢٠٠٢ .

وقد أجرينا تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية ، وتنطلب هذه المعايير أن نقوم بتحطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهري . ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها ، كما يشمل تقييم المبادئ المحاسبية المتبعه والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييمها للعرض الإجمالي للبيانات المالية ، وفي اعتقادنا أن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبديه .

ديلويت
آند توش

--- سري - سري جرء من منه السبب ---

يحتفظ البنك بسجلات حسابية منظمة بصورة اصولية ، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع البيانات الواردة في تقرير مجلس الادارة .

في رأينا ، ان البيانات المالية المرفقة تظهر بصورة عادلة ، من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي لبنك الاردن كما في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٢ ونتائج اعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً للقانون ولمعايير المحاسبة الدولية ، ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية .

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
٦ اذار ٢٠٠٣

من سابا وشركاهم

,

ف. س. الـ ٦

مازن الدجاني
ترخيص رقم (١٦٤) فئة (أ)

بيان (أ)

بنك الأردن

(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الأردن

الميزانية العامة

رقم	ايضاح	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢١ كانون الاول
٤	دينار دينار	١٧٢٥٩٢٠١٢١	١٩٦٥٩٢٠١٢١	١٧٢٥٩٢٠١٢١
٥		١٢٢٥٣٦٧٥٧	١٢٢٥٣٦٧٥٧	١٢٢٥٣٦٧٥٧
٦		٦٠٠٢٠٩٧٣٠	٦٠٠٢٠٩٧٣٠	٦٠٠٢٠٩٧٣٠
٧		٣٢٧٩٣٢٣٧٤	٣٢٧٩٣٢٣٧٤	٣٢٣٩٤٤٥٦
٨		٩١٢٠٨١٩٠	٩١٢٠٨١٩٠	٩١٢٠٨١٩٠
٩		٦٦٧٥٣٥٤٥	٦٦٧٥٣٥٤٥	٤٤٥٠٨٥٤١
١٠		٤١٣٢٣٢٢	٤١٣٢٣٢٢	٤١٣٢٣٢٢
١١		٢١٢٣٠٧٤١	٢١٢٣٠٧٤١	٢١٢٣٠٧٤١
١٢		٣٦٤٧٥٣٣٦	٣٦٤٧٥٣٣٦	٣٦٤٧٥٣٣٦
١٣		٤٣٠٥٥٧٤٣٠	٤٣٠٥٥٧٤٣٠	٤٣٠٥٥٧٤٣٠
		٨٠٦٧٨٣١٧٤	٨٠٦٧٨٣١٧٤	٨٠٦٧٨٣١٧٤
		=====	=====	=====

الموجودات

- نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرية
موجودات مالية للمتاجرة
تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصافي
موجودات مالية متوفرة للبيع
استثمارات محتفظ بها ل التاريخ الاستحقاق
استثمار في شركات حلية
موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك
موجودات أخرى
موجودات ضرائبية مؤجلة
مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

١٤	٤٢٥٠٧٩٧٠	٥١٥٩١٥٥١٥
١٥	٦١٦١٠٣٦٢٤٤٢١	٥٦٢٤٤٢١
١٦	٦٠١٦٧٢٣٩	٧٦٩٣٧١٣
١٧	١٦٩٨٥٤٥	٢٠٣٢١٣٧
١٨	٢٢٩٠٦٩١٨	١٩٠٧٩٩٧١
١٩	١٤١٥٠٠٠	٤٣٣٤٥٧٤
	٧٤٥٤٩٩٣٥٧	٦٨١٢٦٢٠٩١
	=====	=====

- ودائع البنوك والمؤسسات المصرية
ودائع العملاء
تأمينات نقدية
مخصصات أخرى
مطلوبات أخرى
مخصص ضريبة الدخل
مجموع المطلوبات

٢٠	٣٤٠٥٠٠٠	٢٦٢٥٠٠٠
٢١	١١٦١٠٣٦٢٤٤٢١	٤٤٦٥
٢٢	٢١٦١٠٦٢٠٥٠٤	٢٢١٠٣٦٢٤٤٢١
٢٣	٣٥٤٥٠٠٠	٣٥٤٥٠٠٠
٢٤	٢٠٧٩٠٠٠	٢٠٧٩٠٠٠
	٦١٢٨٣١٧	٦١٢٨٣١٧
	=====	=====

- حقوق المساهمين :
رأس المال المكتتب به (المدفوع)
احتياطي قانوني
احتياطي اختياري
احتياطي خاص (النفرع الخارجي)
التغير المتراكم في القيمة العادلة
ارباح مدورة
ارباح مفترض توزيعها على المساهمين
مجموع حقوق المساهمين - بيان (ج)
مجموع المطلوبات و حقوق المساهمين

المدير العام

رئيس مجلس الادارة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات.

بيان (ب)

بنك الأردن
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
بيان الدخل

ايضاح	رقم	٣١ كانون الاول	٢٠٠١	٢٠٠٢
دينار	دينار			
٤٩٠٣٦٣٠٤	٤٦٥٦	٤٦٢٩٨٢٩٨	٤٦٢٩٨٢٩٨	٢٥
٢٢٧٦٩٣٢٠	١٩٤٢٨	١٩٢٣٧٤٢٨	١٩٢٣٧٤٢٨	٢٦
٢٦٢٦٦٩٨٤	٢٧٠٦١٢١٨	٢٧٠٦١٢١٨	٢٧٠٦١٢١٨	
٨٥٩٢٣٢٤	٨٠٤٠٠٠	٨٠٤٠٠٠	٨٠٤٠٠٠	٢٧
٣٤١٥٩٣٠٨	٣٥١٠١٢١٨	٣٥١٠١٢١٨	٣٥١٠١٢١٨	

الفوائد الدائنة
 الفوائد المدينة
 صافي الفوائد
 صافي العمولات
 صافي الفوائد والعمولات

٥٢٩٤٩٢٢	٥٥٩٦	٤٦٢٤٢	٢٨
٣١٢٢٦٠٤	١٩٩٦٠٧١٠	١٩٩٦٠٧١٠	٢٩
(٤٦٠٥٧)	(١٦٢٣٤٤)	(١٦٢٣٤٤)	
٧٩٥٦٤٦٩	٣٢٦٠٩٦٢	٣٢٦٠٩٦٢	
٤٢١١٥٧٧٧	٣٨٣٦٢١٨٠	٣٨٣٦٢١٨٠	

غير ارادات من غير الفوائد والعمولات :
 ارباح موجودات وادوات مالية
 غير ارادات تشغيلية اخرى
 حصة البنك من (خسائر) شركات حلبيه
 مجموع غير ارادات من غير الفوائد والعمولات
 صافي غير ارادات التشغيلية

١٢٦١٩٢٩٤	١٣٠٥١٤٢٧	١٣٠٥١٤٢٧	٣٠
٥٣٤٣١٥٥	٥٨٢٣١٢٤	٥٨٢٣١٢٤	٣١
٢٧٨٩٤٢٧	٢٩١٣٠٠٧	٢٩١٣٠٠٧	
٣٣٤١٥٢٧	٤٩٢٠٢٣٠	٤٩٢٠٢٣٠	٧
٥٠٣٨٢	٩٠٣٠٨٩	٩٠٣٠٨٩	
٥١٤٨٥٩	٦٥٧٥٧٠	٦٥٧٥٧٠	٣٢
٢٤٢٥٨٦٤٤	٢٨٢٦٨٤٤٧	٢٨٢٦٨٤٤٧	
١٨١٥٧١٢٣	١٠٠٩٣٧٢٣	١٠٠٩٣٧٢٣	
٤٤٥٣٨٦	٤٤٠١٠٥	٤٤٠١٠٥	٣٣
١٨٦٠٢٥١٩	١٠٥٣٤٣٢٨	١٠٥٣٤٣٢٨	
٦٧٣٧٩٦٨	٢٠٠٤٠٧٨	٢٠٠٤٠٧٨	١٩
١٦٨٣٤٠	٩٠٢٢٢	٩٠٢٢٢	
١٦٨٣٤٠	٩٠٢٢٢	٩٠٢٢٢	
-	٤٠٤٩٩	٤٠٤٩٩	
٥٥٠٠٠	٥٥٠٠٠	٥٥٠٠٠	
١١٤٧٢٤٧١	٨٢٥٤٢٨٥	٨٢٥٤٢٨٥	
٠٤٣٧	٠٢٢٨	٠٢٢٨	٣٤
٢٦٢٥٠٠٠	٣٤٦٥٠٠٠	٣٤٦٥٠٠٠	

المصروفات :
 نفقات الموظفين
 مصاريف تشغيلية اخرى
 استهلاكات واطفاءات
 مخصص التسهيلات الائتمانية (صافي)
 ديون معودمة
 مخصصات اخرى
 مجموع المصروفات التشغيلية
 صافي دخل التشغيل
 غير ارادات غير تشغيلية
 صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم
 ضريبة الدخل
 رسوم اضافية للجامعات الاردنية
 بحث علمي وتدريب مهني
 صندوق دعم التعليم والتدريب المهني والتقني
 اتعاب اعضاء مجلس الادارة
 صافي دخل السنة بعد الضريبة والرسوم

نصيب السهم من صافي دخل السنة
 المعدل المرجح لعدد الاسهم

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

جعفر

ପ୍ରତିକ୍ରିୟା
୩୫

* سُبْحَانَ رَبِّ الْأَرْضَ الْمَدُورِ، إِلَاهُنَا لَا يُكَفَّرُونَ، التَّهْمَةُ نَسْلِيْنَ، ۚ

الكتاب السادس

بنك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الأردن
بيان التدفقات النقدية

السنة المنتهية في يون الاول		٢٠٠١	٢٠٠٢
دينار	دينار	دينار	دينار
١٨٥٣٤٢٣٢٨	١٠٥٣٤٢٣٢٨	١٩٥٣٤٢٣٢٨	١٨٥٣٤٢٣٢٨
(٢٦٧٢٤٩٤٠١٤٠)	(٥٢٩٤٣)	(٢٨٢٢٣)	(٢٧٢٢٣)
(٢٧٢٢٣)	(٢٨٢٢٣)	(٢٧٢٢٣)	(٢٧٢٢٣)
٢٧٨٩٤٢٧	٢٩١٣٠٠٧	٢٧٨٩٤٢٧	٢٩١٣٠٠٧
٣٤١٥٢٧	٤٩٢٠١٣٠	٣٤١٥٢٧	٤٩٢٠١٣٠
٥٣٨٢	٩٠٣٠٨٩	٥٣٨٢	٩٠٣٠٨٩
٦٥٧٦	(٥٩٢٠٨)	٦٥٧٦	(٥٩٢٠٨)
(١٣١٢٩٤١٢٩)	(١٧٦٢٨٣)	(١٣١٢٩٤١٢٩)	(١٧٦٢٨٣)
٤٦١٥٧	١٦٢٣٤٤	٤٦١٥٧	١٦٢٣٤٤
١٩٧١٣٧	(٢٢٣٥٩٢)	١٩٧١٣٧	(٢٢٣٥٩٢)
<u>٢٢٣٩٨٢</u>	<u>١٦٤١٨٩٨٢</u>	<u>٢٢٣٩٨٢</u>	<u>١٦٤١٨٩٨٢</u>
<u>(٢٧٢٣٧)</u>	<u>(٢٠٦٢٧)</u>	<u>(٢٧٢٣٧)</u>	<u>(٢٠٦٢٧)</u>
<u>(٢٣٠١٩٤)</u>	<u>(١٥٠٠)</u>	<u>(٢٣٠١٩٤)</u>	<u>(١٥٠٠)</u>
<u>(٥٦٧٢٣٤٦)</u>	<u>(٧٢٣٤٦)</u>	<u>(٥٦٧٢٣٤٦)</u>	<u>(٧٢٣٤٦)</u>
<u>٢٧٢٦٩١٦</u>	<u>٥٣٤٢٧</u>	<u>٢٧٢٦٩١٦</u>	<u>٥٣٤٢٧</u>
<u>٢٤٢٩٩٢٢</u>	<u>(٤٧٢١٥)</u>	<u>٢٤٢٩٩٢٢</u>	<u>(٤٧٢١٥)</u>
<u>٨١٢٦٢٤١</u>	<u>٢٦٢١٦٧</u>	<u>٨١٢٦٢٤١</u>	<u>٢٦٢١٦٧</u>
<u>(١٤٢٣٠٤)</u>	<u>٤٠٥٢٣٠٧</u>	<u>(١٤٢٣٠٤)</u>	<u>٤٠٥٢٣٠٧</u>
<u>٢١٢١٢٢٠٢٢</u>	<u>٢٨٧٢٦٢٢٠٢٢</u>	<u>٢١٢١٢٢٠٢٢</u>	<u>٢٨٧٢٦٢٢٠٢٢</u>
<u>(٢٢٤٢٩٨٤)</u>	<u>(٣٠٠٩٥٩٤)</u>	<u>(٢٢٤٢٩٨٤)</u>	<u>(٣٠٠٩٥٩٤)</u>
<u>١٩٧٣٢٥٨٩٧</u>	<u>٠٨٧٧٦٢١٨٧</u>	<u>١٩٧٣٢٥٨٩٧</u>	<u>٠٨٧٧٦٢١٨٧</u>
<u>٤٣١٨٢٧٣</u>	<u>٢٠٩٧٠٨</u>	<u>٤٣١٨٢٧٣</u>	<u>٢٠٩٧٠٨</u>
<u>(٦٠٤٦٠)</u>	<u>(٢٥٧٠٨٤٦)</u>	<u>(٦٠٤٦٠)</u>	<u>(٢٥٧٠٨٤٦)</u>
<u>(٥٢٩٤٥٢٩)</u>	<u>١١٨٥١٧</u>	<u>(٥٢٩٤٥٢٩)</u>	<u>١١٨٥١٧</u>
<u>(١١٥٩٤٦)</u>	<u>(٢٥٣٠٤٦٨)</u>	<u>(١١٥٩٤٦)</u>	<u>(٢٥٣٠٤٦٨)</u>
<u>-</u>	<u>(٢٦٢٥٠٠)</u>	<u>-</u>	<u>(٢٦٢٥٠٠)</u>
<u>(١٤٤٨١٧١)</u>	<u>(٣٠٥٣٥٧٠٣)</u>	<u>(١٤٤٨١٧١)</u>	<u>(٣٠٥٣٥٧٠٣)</u>
<u>١٣١٢١٢٩٤</u>	<u>١٧٦٧٨٣</u>	<u>١٣١٢١٢٩٤</u>	<u>١٧٦٧٨٣</u>
<u>٦٤٨٥٤٧</u>	<u>(١٠٥٩١٨٣٢)</u>	<u>٦٤٨٥٤٧</u>	<u>(١٠٥٩١٨٣٢)</u>
<u>٢٨٠٩٠٧٦٤٢٨</u>	<u>٢٨٧٢١٢٦٣٧</u>	<u>٢٨٠٩٠٧٦٤٢٨</u>	<u>٢٨٧٢١٢٦٣٧</u>
<u>٢٨٧٢١٢٦٣٧</u>	<u>٢٧٦٦٢٠٤٠٦</u>	<u>٢٨٧٢١٢٦٣٧</u>	<u>٢٧٦٦٢٠٤٠٦</u>

تدفق النقدي من عمليات التشغيل :
 صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم
 تعديلات :

فائدة مستحقة غير مقبوطة
 فائدة مستحقة غير مدفوعة
 مصاريف مستحقة غير مدفوعة
 استهلاكات واطفاءات
 مخصصات التسهيلات الائتمانية
 ديون معنومة
 (ارباح) خسائر بيع موجودات ثابتة
 تأثير تغير في اسعار الصرف
 حصة البنك من خسائر شركات حلية
 مخصصات وتعديلات اخرى
 المجموع

التغير في الموجودات والمطلوبات :

(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
 (الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
 (الزيادة) في الموجودات الاجنبية
 الزيادة في ودائع العملاء
 (النقد) الزيادة في تأمينات نقديّة
 الزيادة في مطلوبات اخرى

صافي التغير في الموجودات والمطلوبات
 صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
 ضريبة الدخل المدفوعة
 صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل

التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :

بيع موجودات مالية متوفّرة للبيع
 (شراء) استثمارات محتفظ بها لتأريخ الاستحقاق
 (شراء) استثمارات في شركات حلية

(شراء) موجودات ثابتة
 ارباح موزعة على المساهمين

صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
 تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه

صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
 النقد وما في حكمه في بداية السنة (ايضاح ٣٥)

النقد وما في حكمه في نهاية السنة (ايضاح ٣٥)